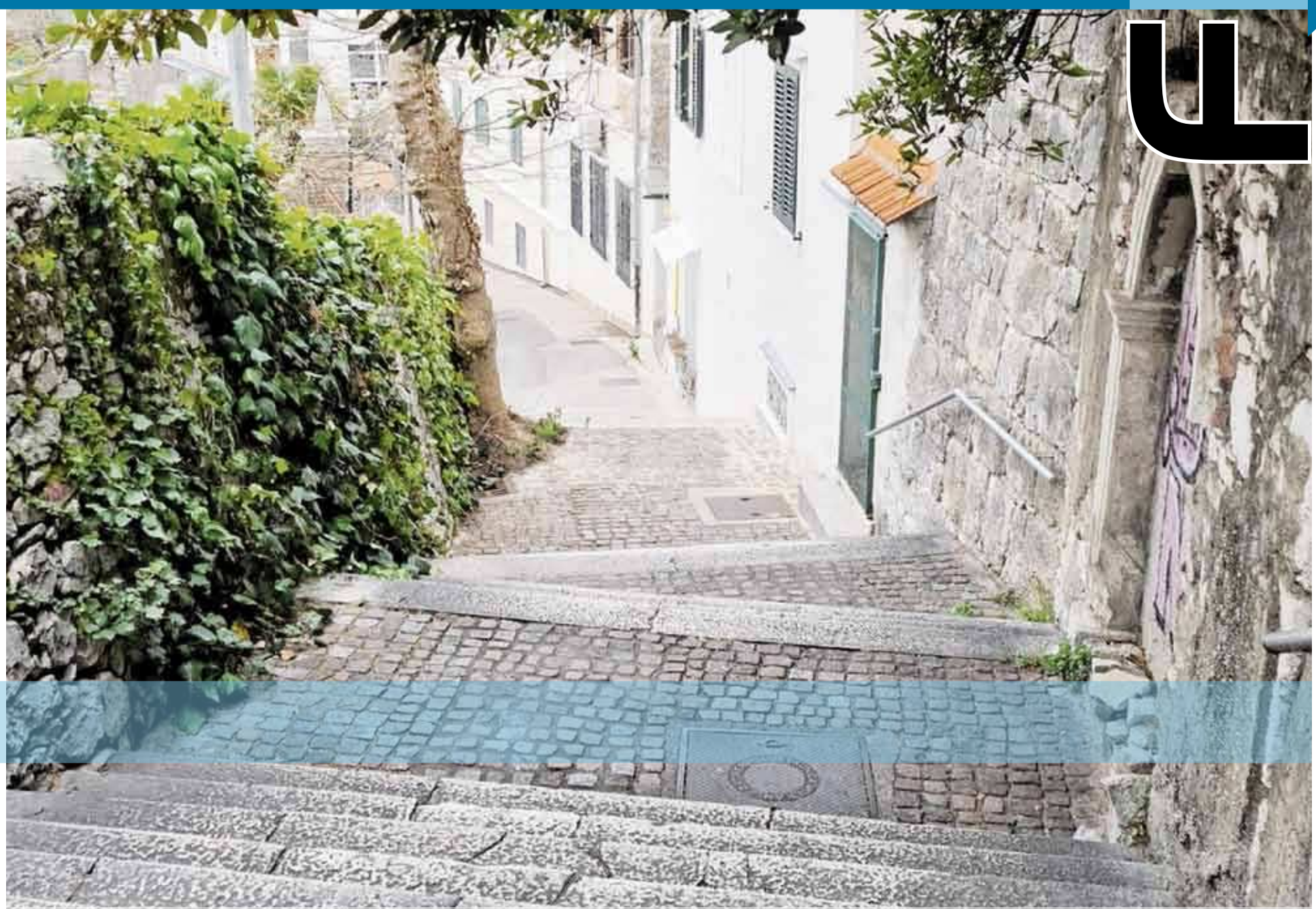
# FIUME dentro

APRILE 2022 Anno XIII /n. 133

MENSILE INFORMATIVO DELLA CITTÀ DI FIUME www.rijeka.hr



* PROSEGUE ANCHE QUEST'ANNO IL SOSTEGNO ECONOMICO DELLA CITTÀ DI FIUME PER IL TRASPORTO DELLE PERSONE DISABILI
* LA MUNICIPALITÀ FINANZIA L'ATTUAZIONE DI PROGRAMMI SANITARI E SOCIALI SOPRA LO STANDARD STABILITO DALLE LEGGI
* L'EDIFICIO DELLA CENTRALE ENERGETICA DELL'EX CARTIERA DIVENTERÀ UN INCUBATORE IMPRENDITORIALE
* CONCLUSI I LAVORI DI ALLESTIMENTO DELL'IMPIANTO DI SELEZIONE A MIHAČEVA DRAGA
* SCELTI GLI INTERVENTI DA REALIZZARE NELL'AMBITO DEL PROGETTO DI PARTENARIATO LOCALE
* DOPO DUE ANNI DI PAUSA RITORNA IL FESTIVAL DELLE PICCOLE SCENE

**Il servizio viene attuato sul territorio della Città di Fiume, con possibilità di trasporto fino alle seguenti istituzioni sanitarie esterne: Thalassotherapia Abbazia, Thalassotherapia Crikvenica, Clinica ortopedica di Laurana e Ospedale psichiatrico Lopača. Il servizio non riguarda gli utenti che hanno bisogno quotidiano di trasporto, ad esempio fino al posto di lavoro o alla scuola**

PROSEGUONO I FINANZIAMENTI DELLA CITTÀ DI FIUME

# TRASPORTO DISABILI SERVIZIO ASSICURATO PER 440 PERSONE

La Città di Fiume finanzierà anche nel 2022 il trasporto disabili, ossia delle persone che per muoversi sono costrette a utilizzare carrozzine oppure che hanno gravi difficoltà di deambulazione e che hanno bisogno di veicoli speciali. In considerazione dei rincari dei combustibili e dell'aumento degli stipendi, le risorse pianificate per il 2022 per il trasporto disabili superano del 10 per cento quelle erogate nel 2021 e raggiungono la cifra di 750.000,00 kune, alle quali vanno aggiunte altre 45 mila kune a titolo di manutenzione e riparazioni dei tre furgoni speciali utilizzato per questo tipo di trasporti.
Per facilitare la mobilità e facilitare la vita alle persone che non possono utilizzare i trasporti pubblici perché costrette alla carrozzina o perché hanno gravi difficoltà di deambulazione, la Città di Fiume ha avviato ancora nel 2000 questo tipo di servizio, che viene fornito sul territorio della Città di Fiume e che include anche il trasporto fino alle seguenti istituzioni sanitarie esterne: Thalassotherapia Abbazia, Thalassotherapia Crikvenica, Clinica ortopedica di Laurana e Ospedale psichiatrico Lopača. Il servizio non riguarda gli utenti che hanno bisogno quotidiano di trasporto, ad esempio fino al posto di lavoro o alla scuola.

## SERVIZIO GRATIS PER GLI UTENTI DI FIUME

Per poter esercitare il diritto al trasporto, gli utenti (oppure le istituzioni cui sono associati) devono inoltrare domanda al Dipartimento cittadino per la sanità e l'assistenza sociale, allegando tutta la documentazione attestante il proprio status. Se i requisiti richiesti sono stati rispettati, la persona verrà inserita nella lista degli utenti di questo servizio. Una volta superata questa fase, gli utenti dovranno prenotare il trasporto presso il Call center (numero verde 0800-1166) che opera nell'ambito dell'Autotrolej, operativo nei giorni feriali dalle 7 alle 14, il sabato, la domenica e nei giorni festivi dalle 8 alle 13.
I veicoli speciali per il trasporto disabili, da lunedì a giovedì sono operativi dalle 7 alle 20 nel periodo tra il 1º ottobre e il 31 maggio, dalle 7 alle 22 dal 1º giugno al 30 settembre, mentre da venerdì a domenica dalle 7 alle 23.
La lista degli utenti comprende al momento 440 persone, la maggior parte delle quali affiliate alle associazioni per disabili, mentre una cinquantina di persone non fa parte di nessuna associazione. Questo servizio viene utilizzato, inoltre, da una trentina di persone del circondario di Fiume. Il servizio è completamente gratuito per gli utenti residenti sul territorio della Città di Fiume, mentre per gli altri viene applicata la tariffa di 2 kune per chilometro. Pagano di persona o in esecuzione di un contratto stipulato con la città o il comune di residenza.

Il furgone dell'Autotrolej

## NEL 2020 ACQUISTATO UN NUOVO FURGONE SPECIALE

Fino al 2020 venivano utilizzati due furgoni speciali adattati per il trasporto dei disabili, ma in quell'anno la Città di Fiume ha provveduto all'acquisto di un altro veicolo.
In collaborazione con l'Autotrolej, la Città di Fiume organizza, come forma speciale di sostegno a questa categoria di persone, a partire dal 2000 questo servizio di trasporto disabili, ossia delle persone che per muoversi sono costrette a utilizzare carrozzine oppure che hanno gravi difficoltà di deambulazione e che hanno bisogno di veicoli speciali.
Questa forma di trasporto viene organizzata in modo da facilitare alle persone disabili gli spostamenti e l'inclusione nella vita sociale, il tutto in armonia con i principi della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità, che sono la non discriminazione; la piena ed effettiva partecipazione e inclusione nella società; il rispetto per la differenza e l'accettazione delle persone con disabilità come parte della diversità umana e dell'umanità stessa; la parità di opportunità; l'accessibilità; la parità tra uomini e donne; il rispetto dello sviluppo delle capacità dei minori con disabilità e il rispetto del diritto dei minori con disabilità a preservare la propria identità.

La Città di Fiume finanzia l'attuazione di programmi sanitari e sociali o altri al di sopra dello standard stabilito dalle leggi

# PIÙ DI 5 MILIONI DI KUNE PER I PROGRAMMI DI TUTELA DELLA SALUTE E DI ASSISTENZA SOCIALE

**Oltre all'importo destinato a tutti i genitori, i bebè e le famiglie inclusi nel programma sociale hanno diritto a un bonus ulteriore di 2.000 kune per l'acquisto di attrezzature per neonati**

Petra Šuljić, Marko Filipović e Vladimir Mičović

Sono stati firmati di recente i contratti tra la Città di Fiume e gli enti che attuano i finanziamenti dei programmi di tutela della salute e dell'assistenza sociale nel 2022. I contratti sono stati firmati dal sindaco di Fiume Marko Filipović da una parte, dai responsabili degli enti e delle istituzioni i cui programmi vengono finanziati dal bilancio cittadino dall'altra.

Si tratta di programmi volti alla promozione della salute, all'educazione sanitaria, alla prevenzione delle dipendenze e di altri comportamenti a rischio, alla prevenzione e al debellamento delle malattie non infettive, alla tutela sociale e psicosociale delle donne, dei bambini, dei malati gravi e cronici, dei bambini con difficoltà nello sviluppo o disabilità, degli anziani e di tutti i gruppi di cittadini. Per finanziare questi programmi, che verranno attuato in collaborazione con nove istituzioni e con la Croce rossa cittadina di Fiume, verranno stanziati 5.048.000,00 kune.

Come sottolineato dal sindaco Marko Filipović, la città di Fiume finanzia da diversi anni progetti e programmi in ambito sanitario e sociale, al di spora degli standard definiti dalle leggi, il che parla a favore non soltanto della loro bontà, ma anche della direzione delle politiche cittadine e del futuro.

## RISORSE IMPORTANTI PER LA MENSA POPOLARE

Il programma più longevo è senza dubbio il Consultorio nutrizionale infantile della Casa della salute della Regione litoraneo-montana, mentre la fetta più importante dei finanziamenti, come sempre, viene stanziata a favore della mensa popolare, gestita dalla Croce rossa cittadina. Per la realizzazione dei programmi indirizzati alla parte più vulnerabile della popolazione, dal bilancio cittadino vengono stanziati tutti gli anni 2,4 milioni di kune. Un altro progetto a godere del sostegno pluriennale è anche il Consultorio individuale e di gruppo per gli studenti dell'Università di Fiume, il primo di questo tipo in Croazia e l'unico a operare in continuazione dalla sua fondazione.

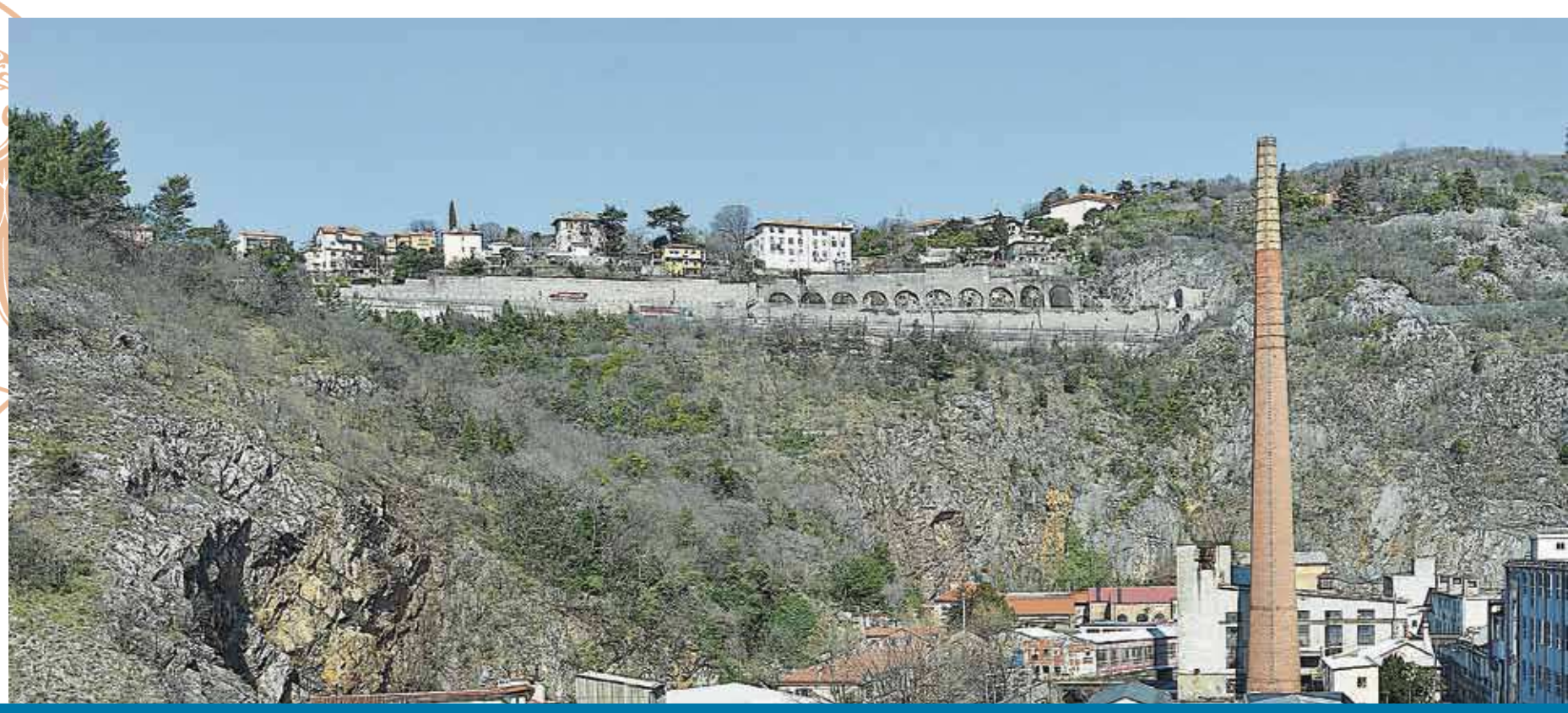
"Ringrazio tutti gli enti firmatari di questo contratto per l'attuazione dei progetti e dei programmi, specialmente in questi tempi di crisi in cui la sanità e l'assistenza sociale hanno raggiunto la piena espressione, senza dimenticare che questi progetti e programmi non si sono fermati nemmeno durante l'emergenza COVID. Dopo la pandemia, che secondo i dati si starebbe affievolendo, è scoppiata la guerra in Ucraina, che ci pone davanti a nuove sfide nell'accoglienza e nella sistemazione dei profughi, una situazione che purtroppo conosciamo bene dal nostro recente passato. La Città e le istituzioni con cui collaboriamo hanno offerto pieno appoggio all'integrazione dei profughi provenienti dall'Ucraina nella nostra società", ha dichiarato il sindaco Filipović.

A firmare i contratti sono stati la direttrice della Croce rossa di Fiume, Petra Šuljić, il direttore dell'Istituto regionale di salute pubblica, Vladimir Mićović, il direttore della Casa della salute della Regione litoraneo-montana, Vladimir Mozetič, il prorettore per i progetti strategici dell'Università di Fiume, Saša Zelenika, il preside della Facoltà di Medicina dell'Università di Fiume, Goran Hauser, la vicedirettrice del Centro clinico-ospedaliero di Fiume, Diana Maržić, la direttrice dell'Istituto di cure palliative – Hospice "Maria Crocifissa Cosulich", Jelena Ivković, la direttrice dell'Istituto per anziani "Turnić", Martina Baiocco, la ff di direttrice della Casa di riposo di Costabella, Snježana Drašković, la direttrice del Centro riabilitativo "Slava Raškaj", Ankica Sušić e infine Željka Frković, direttrice della casa rifugio per donne e bambini vittime di violenza familiare Sant'Anna della Caritas.

## IN CINQUE ANNI 42 MILIONI DI KUNE

Nel 2022, inoltre, per i programmi e progetti nel campo della tutela della salute e dell'assistenza sociale condotti da associazioni e comunità religiose, verranno stanziati dal bilancio cittadino ulteriori 3.475.000,00 kune. Negli ultimi cinque anni la Città di Fiume ha finanziato questi programmi e progetti con circa 42 milioni di kune.

Oltre a finanziare programmi e progetti nel campo della tutela della salute e dell'assistenza sociale, la Città di Fiume ha stanziato lo scorso anno circa 23 milioni di kune per varie forme di sostegno sociale, molte delle quali sopra gli standard definiti dalle leggi. Queste forme di sussidi sono state utilizzate lo scorso anno da 6.619 persone, per un totale di 19.911.022,42 kune, senza calcolare gli aiuti offerti dalle società municipalizzate e commerciali.



REALIZZATO ATTRAVERSO UN PROGETTO EUROPEO

# «ENERGANA» UN INCUBATORE AZIENDALE NELL'EX CARTIERA

Il progetto "Energana" può partire. È stato firmato, infatti, il contratto per l'esecuzione dei lavori edili di ricostruzione e cambio di destinazione d'uso dell'edificio della centrale energetica (Energana) nell'ex Cartiera, che verrà trasformata in incubatore per le tecnologie creative e l'industria IT.

L'obiettivo principale del progetto europeo "Energana – incubatore per le tecnologie creative e l'industria IT" è rafforzare la competitività e stimolare la crescita e lo sviluppo delle neocostituite o già esistenti piccole e medie aziende nel settore informatico e tecnologico e delle tecnologie creative sul territorio dell'agglomerazione urbana di Fiume attraverso infrastrutture aziendali moderne che comprendono l'incubazione e la creazione di una rete aziendale in industrie mirate.

L'Energana è dedicata principalmente a imprenditori principianti o in fase di crescita nel settore delle tecnologie creative e dell'industria IT e ai settori connessi, nonché alle startup uscite dal programma dell'incubatore di startup, ma anche agli studenti, agli alunni delle scuole medie superiori, agli artisti, agli enti nel campo dell'istruzione e della cultura e istituzioni scientifiche e didattiche di ordine superiore.

Attraverso attività integrate, agli utenti di questo incubatore verrà fornito il sostegno necessario nello sviluppo di nuovi prodotti e servizi, messa in rete, internazionalizzazione e ricerca di fonti di finanziamento.

## UN PASSO AVANTI NELLA PROMOZIONE DELL'IMPRENDITORIALITÀ

Il contratto per l'esecuzione dei lavori edili di ricostruzione e cambio di destinazione d'uso dell'edificio della centrale energetica (Energana) è stato firmato dal sindaco di Fiume, Marko Filipović e da Stipe Gulić, rappresentante degli esecutori dei lavori, il consorzio Lavčević d.d. e Lavčević-inženjering d.o.o.

"Questo progetto è un importante passo avanti nella creazione di un ecosistema imprenditoriale, in particolare nel settore della tecnologia dell'informazione (IT) e delle industrie creativa e culturale. Sono veramente compiaciuto del fatto che l'Unione europea abbia riconosciuto la bontà di questo progetto e abbia deciso di cofinanziarlo. Uno dei ruoli delle unità di autogoverno locale, in questo caso della Città di Fiume, è quello di creare le condizioni necessarie per lo sviluppo dell'imprenditoria, in modo particolare di quei settori che generano nuovi posti di lavoro e che offrono ai dipendenti retribuzioni sopra la media. Credo che stiamo andando nella direzione giusta. Se le tempistiche verranno rispettate, l'edificio dell'Energana potrebbe accogliere i primi utenti verso

la fine dell'anno prossimo", ha dichiarato il sindaco Filipović, aggiungendo che l'Energana verrà messa a disposizione dei fiumani, ma anche di coloro che desiderano venire a Fiume con l'obiettivo di sviluppare nuove industrie.

Il valore complessivo del progetto "Energana – incubatore per le tecnologie creative e l'industria IT" ammonta a 46.315.956 kune, delle quali 31.468.168 a carico del Fondo europeo di sviluppo regionale – Programma operativo "Competitività e coesione 2014-2020" attraverso il meccanismo degli Investimenti territoriali integrati (ITI), e 2.776.603 kune da parte del Ministero dello sviluppo regionale e dei Fondi europei.

La ricostruzione dell'edificio della centrale energetica dell'ex Cartiera implica interventi su oltre 2.700m² di superficie utile su tre piani. Il futuro incubatore Energana disporrà di 24 uffici, ossia unità di incubazione per imprenditori, aule, sale per incontri di lavoro e riunioni, una sala multifunzionale, un'area di coworking e altri contenuti funzionali e logistici indispensabili per un lavoro efficace e per un soggiorno gradevole degli utenti nell'incubatore.

**È dedicato principalmente a imprenditori principianti o in fase di crescita nel settore delle tecnologie creative e dell'industria IT e ai settori connessi, nonché alle startup uscite dal programma dell'incubatore di startup, ma anche agli studenti, agli alunni delle scuole medie superiori, agli artisti, agli enti nel campo dell'istruzione e della cultura e alle istituzioni scientifiche e didattiche di ordine superiore**

La presentazione del progetto

La centrale energetica allo stato odierno

I lavori di ricostruzione e cambio di destinazione d'uso dell'edificio della centrale energetica, con trasformazione in incubatore per le tecnologie creative e l'industria IT, del valore di 28.494.581,87 kune (IVA esclusa) saranno eseguiti dal consorzio Lavčević d.d.; Lavčević – Inženjering d.o.o. di Spalato. I lavori di supervisione saranno affidati all'azienda Prag d.o.o., iz Rijeke, la supervisione professionale sarà eseguita alla Karloline – Kling d.o.o. di Lič. I lavori, iniziati a fine marzo 2022, dovrebbero concludersi entro giugno del 2023.

## LOCALI APPOSITAMENTE ATTREZZATI E SERVIZI PER I FUTURI UTENTI

Il sostegno agli utenti verrà fornito in tre aree tematiche principali: intelligenza artificiale (IA) e Internet delle cose (Internet of things – IoT), sviluppo di giochi digitali e produzione foto e video.
Agli utenti verranno messi a disposizione il laboratorio per l'intelligenza artificiale (AI Lab) con tutte le attrezzature ICT necessarie per la formazione degli imprenditori impegnati nello sviluppo dell'intelligenza artificiale; il laboratorio di IoT e robotica per l'utilizzo pratico delle attrezzature per IoT e robotica, per il collaudo e lo sviluppo dei sistemi; un'aula per lo sviluppo dei videogiochi digitali con stazioni di lavoro e software per le necessità di tutti i segmenti dello sviluppo dei giochi con tanto di stampante 3D e scanner 3D, nonché studio fotografico e cinematografico con foto e telecamere professionali, illuminazione, sfondi, studio fonico e grafico e sala di proiezione.
Nell'ambito dell'Energana verrà sistemato anche un centro elaborazione dati (Data center) che offrirà servizi di archiviazione dati agli utenti dell'incubatore e agli operatori economici interessati. L'incubatore offrirà ai propri utenti servizi di incubazione, che sottintendono la messa a disposizione spazi di lavoro e attrezzature, le infrastrutture necessarie, servizi di mentoring, messa in rete e collaborazioni internazionali, servizi di formazione e organizzazione di laboratori, seminari, training, conferenze, meetup e panel, affitto di locali e attrezzature, servizi di consulenza di mercato come ad esempio l'elaborazione di piani aziendali, analisi, studi e sostegno nella candidatura di progetti UE, servizi di sostegno nel processo di internazionalizzazione, programmi di accelerazione, attività promozionali, ricerche di mercati esteri, organizzazione di programmi Business-to-business (B2B) e fiere, ma anche assistenza legale.
In futuro, l'Energana si posizionerà come Hub innovativo, ossia centro di sviluppo e dimostrazione pratica di prodotti e servizi basati su tecnologie IT e creative, il che favorirà l'aumento del livello di competitività dei soggetti economici locali.
Con la costruzione dell'incubatore Energana, Fiume si è decisamente orientata verso gli investimenti nell'industria IT e creativa, riconosciuta come l'industria del futuro, e i cui vantaggi si manifestano attraverso l'aumento dei posti di lavoro da essa generato, retribuzioni sopra la media, il contributo positivo al prodotto interno lordo e l'elevato livello di competenze tecnologhe e dei potenziali di sviluppo e di ricerca.

Proseguono gli investimenti nel sistema di raccolta e gestione dei rifiuti

# DIVENTA OPERATIVO L'IMPIANTO DI SELEZIONE A MIHAČEVA DRAGA

Con la selezione dei rifiuti raccolti in maniera differenziata aumentano la qualità e il valore delle materie prime estratte dai rifiuti e di conseguenza le possibilità di piazzamento delle stesse sul mercato

Con una conferenza finale è stata sancita la fine dei lavori di costruzione dell'impianto di selezione dei rifiuti in zona Mihačeva Draga, uno sei segmenti principali del sistema di gestione dei rifiuti. Proseguono in questo modo gli investimenti nel sistema di raccolta e gestione dei rifiuti, in armonia con i principi di sviluppo sostenibile e tutela dell'ambiente.

Nel progetto erano inclusi la costruzione del capannone dell'impianto di selezione, della tettoia sull'area di stoccaggio di materiali riciclabili imballati, dell'impianto di pesatura e del parcheggio coperto. Attualmente è in corso il procedimento di selezione dell'operatore dell'impianto di selezione.

Nel capannone è stato sistemato l'impianto di riciclaggio, mentre sotto la tettoia vengono sistemati i materiali riciclabili imballati. In quel punto si trova anche l'impianto di pesature degli autoveicoli che conferiscono o prelevano i materiali differenziati adatti al riciclo. Sul tetto del capannone sono stati installati pannelli solari per la produzione dell'energia elettrica necessaria per il funzionamento dell'impianto di selezione, contribuendo in questa maniera sia alla tutela dell'ambiente che alla riduzione dei costi.

Il processo tecnologico dell'impianto si selezione dei rifiuti prevede le seguenti fasi: conferimento, asciugatura, imballaggio, separazione tecnologica dei materiali inutilizzati e riciclaggio delle materie prime che possono venir piazzate sul mercato, sempre in armonia con i principi di sviluppo sostenibile e di tutela dell'ambiente.

## RICICLAGGIO DI CARTA, METALLI, PLASTICA E VETRO A USO CASALINGO

Secondo i calcoli, è previsto che al centro vengano conferite quotidianamente circa 50 tonnellate di rifiuti raccolti in maniera differenziata, il che implica la necessità di disporre di una capacità di trattamento di 7 tonnellate all'ora di materiali utili preselezionati. In questa maniera vengono assicurate le condizioni per il riutilizzo e il riciclaggio di carta, metalli, plastica e vetro per uso domestico di almeno la metà della massa dei rifiuti, contribuendo così al raggiungimento dell'obiettivo europeo di riutilizzo e riciclaggio dei rifiuti urbani.

Selezionando i rifiuti raccolti in maniera differenziata, vengono aumentati la qualità e il valore delle materie prime estratte dai rifiuti e di conseguenza le possibilità di piazzamento delle stesse sul mercato. In questo modo si contribuisce all'aumento del tasso di riciclo dei rifiuti urbani e alla riduzione della quantità di rifiuti che vengono conferiti in discarica e dell'emissione di gas serra nell'ambiente.

## IL CONTRIBUTO DAI FONDI UE

Il Progetto "Impianto di selezione dei rifiuti raccolti in maniera differenziata in località Mihačeva Draga" viene cofinanziato dai Fondi strutturali e d'investimento europei, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dal Programma operativo Competitività e coesione 2014-2020.

Il valore complessivo del progetto ammonta a 37.301.045,00 kune. La parte ammissibile di questa somma è di 36.805.050,09 kune. Il Ministero della Tutela dell'ambiente e dell'Energetica, attraverso i Fondi strutturali e d'investimento europei, ha approvato l'85% dei costi ammissibili, per cui il cofinanziamento dei costi ammissibili ammonta a 31.284.318,09 kune.

La parte residua per raggiungere il valore complessivo dell'investimento ammonta a 6.016.726,91 kune, che verranno sostenute dalla Città di Fiume e dalle seguenti unità di autogoverno locale: Città di Castua, Kraljevica e Buccari e Comuni di Viškovo, Klana, Čavle, Jelenje e Kostrena, in base ai criteri di valutazione adottai per la stima delle quote dei singoli comuni e città sul totale dei rifiuti.

Il campo sportivo di Zamet

Il giardino dell'asilo in Mlaca

Il parchetto sistemato grazie al progetto RPLP nel rione di Baredice

La scalinata dipinta dai volontari nei pressi della galleria Kortil

## Scelti i progetti da realizzare nell'ambito del programma cittadino: verranno messi a punto vie, asili, scuole, parchi giochi...

# PARTENARIATO LOCALE: L'UNIONE FA LA FORZA

Nell'ambito del Programma fiumano di partenariato locale (RPLP), che consente di realizzare progetti proposti direttamente dai cittadini, gruppi di cittadini, organizzazioni e associazioni grazie al cofinanziamento di interventi su piccole aree pubbliche come ad esempio il restauro di aree giochi per bambini, la costruzione ni nuovi campi, la sistemazione di aree verdi o altre aree pubbliche, la bonifica di piccole discariche selvagge, quest'anno verranno realizzati sette dei progetti proposti, selezionati da un'apposita commissione della quale quest'anno facevano parte per la prima volta anche rappresentanti dei cittadini. La commissione, infatti, è passata da tre a cinque membri, dei quali due nominati dai rappresentanti dei cittadini.

Il progetto è operativo dal 2005 ed è uno dei quattro modelli mediante i quali la Città di Fiume coinvolge i cittadini nella pianificazione e nell'utilizzo dei mezzi di bilancio tramite il cosiddetto bilancio partecipativo, un'importante forma di partecipazione diretta dei cittadini sempre più diffusa nel mondo.

### PER IL 2022 SONO STATI SCELTI I SEGUENTI PROGETTI:

1. **Compostaggio rionale** (gruppo di cittadini Tranzicijska inicijativa Rijeka e Kvart za Grad) – nel rione di Valscurigne (Škurinjska draga), nell'ambito della fattoria a conduzione familiare (OPG) Topa in via Osijek verrà collocata una compostiera dove gli abitanti di questo rione, ma anche di altre parti della città, potranno conferire i propri rifiuti organici, naturalmente in maniera controllata, e utilizzare poi il compost per scopi non commerciali. Il progetto verrà finanziato con 2.500,00 kune.
2. **Via della Ruota 2022** (Separè urbano con i partner) – in via della Ruota verranno collocati grandi vasi con piante di dimensioni piccole, medie e grandi, mentre la pavimentazione verrà dipinta. Il progetto verrà finanziato con 23.089,00 kune.
3. **A piccoli passi verso la sicurezza** (Gruppo di genitori dell'asilo Podmurvice) – l'obiettivo di questo progetto è di migliorare le condizioni e il livello di sicurezza dei bambini nell'asilo e nel cortile. Il progetto verrà finanziato con 36.066,28 kune.
4. **Un volto nuovo per la scuola e per la via** (Gruppo di cittadini del rione di Mlaca) – intervento paesaggistico nell'area della Scuola elementare Podmurvice: tinteggiatura del muro di recinzione esterno e realizzazione di un mosaico, sistemazione di vasi per fiori, montaggio di panchine e di contenitori per rifiuti riciclabili. Il progetto verrà finanziato con 17.237,00 kune.
5. **La foresta incantata del sapere – Aula in natura** (Gruppo di cittadini di Cosala) – intervento paesaggistico nell'area della Scuola elementare Kozala in modo da trasformare l'area sud del cortile, finora non utilizzata, in un'aula in cui svolgere le lezioni, laboratori, attività libere e semplicemente per consentire ai ragazzi di socializzare. Il progetto verrà finanziato con 37.550,00 kune.
6. **Rinfresca il quartiere** (Gruppo di cittadini Kvart za grad) – verniciatura della ringhiera protettiva sul lato sud della parte superiore di via Lipa per opera dei cittadini volontari dopo i dovuti interventi di riparazione da parte della società commerciale Rijeka plus. Il progetto verrà finanziato con 10.288,00 kune.
7. **Sport per tutti** (Comitato di quartiere Banderovo-Monte Grappa) – il campo giochi per bambini tra le vie Velebitska e Kraška verrà attrezzato con attrezzi per fitness. Il progetto verrà finanziato con 16.000,00 kune.

Per giungere alla selezione dei progetti che verranno realizzati nell'ambito di questo programma, il Dipartimento cittadino per l'autogoverno e l'amministrazione ha bandito una gara pubblica.

Inoltre, il Programma fiumano di partenariato locale (RPLP) è stato riconosciuto come migliore prassi della Città di Fiume con approccio partecipativo come condizione chiave per migliorare l'amministrazione pubblica e la partecipazione dei cittadini nell'ambito del progetto COGOV (acronimo di Co Production and Co Governance – gestione strategica, valore pubblico e cocreazione nel rinnovamento delle agenzie pubbliche in tutta Europa), parte integrante di EU HORIZON 2020, il più grande programma di finanziamento europeo mai realizzato per la ricerca e l'innovazione.

Tra il 2005 e il 2021 il Programma fiumano di partenariato locale ha favorito la realizzazione di 111 progetti. In questo periodo di 17 anni sono stati eseguiti interventi in 17 campi giochi e parchi per bambini; 11 aree verdi; 15 aree abitate all'interno dei comitati di quartiere; tre passeggiate, 11 cortili di scuole elementari (Belvedere, Gornja Vežica, Kantrida, Nikola Tesla, Podmurvice, Škurinje, Scuola Waldorf, Vladimir Gortan, Zamet, Centro per l'educazione e l'educazione per bambini con difficoltà nello sviluppo e sezione periferica Baredice) nonché 18 aree giochi presso le scuole dell'infanzia (Bulevard, Gabbiano, Galeb, Delfin, Drenova, Krijesnica, Kvarner, Maestral, Mlaka, Mirta, Oblačić, Potok, Pehlin, Rastočine, Turnić, Veseljko, Vežica e Zvonimir Cviić).

**Il progetto è operativo dal 2005 ed è uno dei quattro modelli mediante i quali la Città di Fiume coinvolge i cittadini nella pianificazione e nell'utilizzo dei mezzi di bilancio tramite il cosiddetto bilancio partecipativo, una forma di partecipazione diretta dei cittadini sempre più diffusa nel mondo**

«DentroFiume», mensile informativo della Città di Fiume, è un inserto gratuito che la Città di Fiume pubblica con scadenza regolare mensile, in collaborazione con la casa giornalistico - editoriale «EDIT» e con il quotidiano «La Voce del popolo».

**Coeditori:** Città di Fiume ed Ente giornalistico - editoriale **«EDIT»**
**Progetto editoriale:** Errol Superina
**Caporedattore responsabile:** Christiana Babić
**Coordinatore responsabile per la Città di Fiume:** Iva Balen
**Redattore esecutivo:** Patrizia Lalić Ježina
**Realizzazione grafica:** Borna Giljević
**Collaboratore:** Ivo Vidotto
**Foto:** Città di Fiume, Ivor Hreljanović, Željko Jerneić e Goran Žiković

**Dal 3 al 9 maggio sono in programma 9 rappresentazioni. In lizza Croazia, Serbia, Slovenia e Bosnia ed Erzegovina**

# IL RITORNO DEL FESTIVAL DELLE PICCOLE SCENE

## DOPO DUE ANNI DI PAUSA, PARTE LA 27ª EDIZIONE DELL'EVENTO CULTURALE INTERNAZIONALE

Dopo due anni di sosta forzata, riprende in maggio a Fiume il Festival internazionale delle piccole scene. Come sottolineato dal selezionatore e produttore Jasen Boko, quest'anno il festival ritorna alle sue radici, a un intimo dramma da camera. "Il tema portante del festival di quest'anno è rappresentato principalmente dalla famiglia disfunzionale, dalle persone che dovrebbero essere vicine ma il cui mondo è infestato dai demoni dell'adulterio, dell'inganno, dei padri assenti e della ricerca di un senso. Tutte queste rappresentazioni, che affrontano il tema dei più profondi e intimi drammi familiari, hanno un denominatore comune, ossia l'abilità di recitazione. In virtù della selezione e della forte presenza artistica, il festival di quest'anno non rinuncerà a una drammatica indagine del mondo che ci circonda. Per alcuni attori e registi, inoltre, si tratterà del primo incontro con Fiume", ha puntualizzato Boko, il quale ha aggiunto che l'edizione 2022 sarà dedicata al fondatore del festival, al compianto attore Nenad Šegvić.
Il festival partirà il 3 maggio con lo spettacolo "U agoniji" (Agonia) del Teatro nazionale croato di Zagabria. Al pubblico verranno presentati anche "Variazioni enigmaticjhe" ("Enigmatske varijacije"), messo in scena dal Dramma italiano del TNC Ivan de Zajc, "Klinac" ("Rampollo") dello Slovensko ljudsko gledališće di Celje, "Disanje" ("Respiro") dello Zagrebačko kazalište mladih (Teatro dei giovani di Zagabria), "Hotel Zagorje" del teatro Gavella di Zagabria, "Obitelj" ("Famiglia") del TNC di Spalato, "Moj muž" ("Mio marito") messo in scena dallo Jugoslovensko dramsko pozorište di Belgrado, "64" dell'"Atelje 212" di Belgrado e, infine, "Sjećaš li se Dolly Bell" ("Ti ricordi di Dolly Bell") del Teatro da camera 55 di Sarajevo.
L'organizzazione del festival è curata dalla Direzione artistica dello HKD Teatar, la cui direttrice artistica, Edita Karađole Šegvić, non ha mancato di sottolineare la propria soddisfazione per il ritorno in scena dell'evento dopo due anni di pandemia. "Sono convinta che per Nenad Šegvić il ripristino del festival sarebbe come una restituzione del debito al pubblico. Personalmente ritengo che la mia missione sia quella di mantenere vivo il suo nome e che questo festival continui a vivere a Fiume".

MEĐUNARODNI FESTIVAL MALIH SCENA RIJEKA
INTERNATIONAL SMALL SCENE THEATRE FESTIVAL RIJEKA
MF MS

Fin dai suoi albori, dal 1994, il festival ha potuto godere del sostegno della Città di Fiume. In questi 26 anni, come sottolineato dal sindaco Marko Filipović, è cresciuto parecchio fino a diventare un evento culturale di massimo rispetto nella nostra città. "Della sua importanza – ha aggiunto il primo cittadino – parlano anche i numeri. Nelle edizioni precedenti sono state messe in scena, infatti, più di 300 rappresentazioni con attori provenienti da più di 20 Paesi europei. Il Festival ha un pubblico fedele e da sempre c'è stata una caccia al biglietto e credo che sarà così anche quest'anno. Spero che il pubblico abbia il modo di apprezzare i pezzi teatrali selezionati. Sono particolarmente lieto che negli anni a venire questo importante evento culturale conserverà la memoria del suo fondatore Nenad Šegvić".
Tra gli eventi collaterali, presso la Galleria Kortil verrà allestita una mostra di locandine teatrali di Predrag Spasojević. Dopo le rappresentazioni, inoltre, si terranno delle tavole rotonde durante le quali al pubblico verrà data l'opportunità di addentrarsi ancor di più nello spettacolo.
I biglietti sono in vendita presso il Centro informativo della Città di Fiume in Corso dalle 17 alle 20. Sarà possibile acquistarli presso la biglietteria del luogo che ospiterà la rappresentazione anche nel giorno dello spettacolo, un'ora prima dell'inizio.
Il programma completo si trova sul sito web del 27º Festival internazionale delle piccole scene.

Autorità e organizzatori della presentazione del Festival